



WTE2350 / WTE2353 / WTE2354

Walkie-Talkie

Bedienungsanleitung

User's Manual

Manuel de l'utilisateur

Manuale utente

Manual de instrucciones

Handleiding



DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

ESPAÑOL





NEDERLANDS

Please read carefully before using this equipment.

Auf einen Blick



Display-Symbole

-  Kanalanzeige
-  CTCSS/DCS
-  Batterieanzeige
- TX* Senden
- RX* Empfangen
- DCM* Zweikanal-Überwachung
- VOX* VOX (geräuschaktivierte Übertragung)
-  Tastenton

Lieferumfang

	WTE2350	2353	2354
Walkie-Talkie	2	3	4
Gürtelclip	2	3	4
Bedienungsanleitung	1	1	1

Frequenzen (MHz)

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Inbetriebnahme

Batterien einlegen

Für den Betrieb sind je Funkgerät 3 Stck. Alkali-Batterien Typ AAA notwendig.

Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie die Batterien ein (Polung beachten!).

Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Bedienung

Geräte ein-/ausschalten

Halten Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}] gedrückt, bis die LCD-Anzeige leuchtet und gleichzeitig ein Piepton zu hören ist.

Halten Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}] nochmal gedrückt, um das Walkie-Talkie auszuschalten.

Lautstärkeeinstellung

Wenn das Walkie-Talkie sich im Standby-Modus befindet, drücken Sie die Taste [[▲]_{SCAN}] oder [_{MON}], um die Lautstärke einzustellen.

Automatische Scan-Funktion

Halten Sie die Taste [[▲]_{SCAN}] für 2 Sekunden gedrückt, um die Scan-Funktion zu aktivieren.

Drücken Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}], um diesen Scan-Vorgang zu beenden.

Monitor

Halten Sie die Taste [_{MON}] für 2 Sekunden gedrückt, um die Monitor-Funktion einzuschalten. Halten Sie die Taste [_{MON}] erneut für 2 Sekunden gedrückt, um die Monitor-Funktion wieder auszuschalten.

Kanaleinstellungen

- 1 Drücken Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}] einmal; die Kanalnummer (z.B. 01) blinkt.
- 2 Drücken Sie dann die Taste [_{MON}] oder [^{SCAN}], um den gewünschten Kanal einzustellen.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.

Das Walkie-Talkie ist ein Simplex-Gerät, d.h. es kann beim Senden nicht empfangen werden. Stellen Sie sicher, dass die Geräte auf dem gleichen Kanal und CTCSS/DCS-Subkanal sind, wenn Sie mit anderen Personen sprechen möchten.

CTCSS/DCS

- 1 Drücken Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}] zweimal; die aktuelle CTCSS/DCS-Einstellung blinkt.
- 2 Drücken Sie dann die Taste [_{MON}] oder [^{SCAN}], um die Einstellung zu verändern.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.

Die Verwendung von CTCSS (38 Subkanäle) oder DCS (83 Subkanäle) kann verhindern, dass der Funkverkehr durch irrelevante Signale gestört wird.

VOX-Funktion

VOX = Voice operated transmission = Geräusch-aktivierte Übertragung.

- 1 Drücken Sie die Taste [^{MENU}_{PWR}] dreimal; das VOX-Symbol wird angezeigt, und es blinkt "OF".
- 2 Drücken Sie die Tasten [_{MON}] oder [^{SCAN}], um die VOX-Empfindlichkeit einzustellen.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

Bei eingeschaltetem VOX-Modus sendet Ihr Gerät sobald es ein Geräusch wahrnimmt. Beim Einschalten des VOX-Modus stellen Sie gleichzeitig die Empfindlichkeit ein. Je höher die angezeigte Ziffer desto empfindlicher ist die Einstellung. In einer lauten oder windigen Umgebung ist die Verwendung des VOX-Modus nicht empfehlenswert.

Das Gerät verfügt über 3 VOX-Stufen. Die VOX-Funktion ist standardmäßig deaktiviert.

Rufton

- 1 Drücken Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] viermal, "CA" wird angezeigt und die aktuelle Nummer "01" blinkt.
- 2 Drücken Sie die Tasten [$\frac{\blacktriangledown}{\text{MON}}$] oder [$\frac{\blacktriangleup}{\text{SCAN}}$], um den gewünschten Rufton auszuwählen.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

Es gibt 10 verschiedene Ruftöne.

TOT (Time-out Timer)

- 1 Drücken Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] fünfmal, wird "OF TO" angezeigt.

- 2 Drücken Sie die Tasten [∇ MON] oder [SCAN \blacktriangle], um die Sendezeit (30s, 60s oder OF) einzustellen.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

Wenn Sie die Sendezeit auf 30 oder 60 Sekunden eingestellt haben, wird das Senden nach dieser Zeit unterbrochen.

Roger Beep

- 1 Drücken Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] sechsmal, wird "ON RO" angezeigt.
- 2 Drücken Sie die Tasten [∇ MON] oder [SCAN \blacktriangle], um diese Funktion zu deaktivieren oder aktivieren.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

Der Roger Beep bedeutet, dass der Sender das Sprechen beendet hat. Wenn der Benutzer die PTT-Taste loslässt, wird der Ton automatisch gesendet.

Tastenton

- 1 Drücken Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] siebenmal.

- 2 Drücken Sie die Tasten [∇ MON] oder [SCAN \blacktriangle], um diesen Ton aus- oder einzuschalten.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

DCM-Zweikanalüberwachung

- 1 Drücken Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] achtmal, "DCM OF" wird angezeigt.
- 2 Drücken Sie die Tasten [∇ MON] oder [SCAN \blacktriangle], um diese Funktion zu deaktivieren oder zu aktivieren.
- 3 Drücken Sie die PTT-Taste, um die Änderung zu bestätigen.

Die Zweikanalüberwachungs-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, zwei Kanäle gleichzeitig zu überwachen. Im Standby-Modus blinken auf der Anzeige zwei Kanäle.

Wiederherstellen der Werkseinstellungen

Entfernen Sie eine/n der Akkus/Batterien für kurze Zeit. Drücken und halten Sie die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] gedrückt während Sie den Akku/die Batterie wieder einsetzen. Lassen Sie dann die Taste [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] wieder los.

Anhang

Sicherheitshinweise

- Vermeiden Sie Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung. Ihr Gerät ist nicht wasserdicht; halten Sie es trocken.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Kundendienstpersonal durchgeführt werden.
- Bei allen Mobilfunkgeräten kann es zu Interferenzen kommen, die die Leistung beeinträchtigen können.
- Berühren Sie die Antenne nicht, wenn die Ummantelung beschädigt ist. Eine Berührung der Antenne mit der Haut kann bei einer Übertragung zu einer geringfügigen Verbrennung führen.
- Halten Sie Ihr Gerät und seine Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vergewissern Sie sich, dass durch den Betrieb des Gerätes keine sicherheitsrelevanten Funktionen gestört werden. Beachten Sie zwingend die gesetzlichen und landesspezifischen Vorschriften.
- Zu implantierten Herzschrittmachern sollte immer ein Abstand von mindestens 15 cm eingehalten werden, um eventuelle Störungen zu vermeiden. Das Gerät muss sofort ausgeschaltet werden, wenn Sie irgendwelche Beeinträchtigungen spüren oder vermuten.

- Versperren Sie den Zugang zum Netzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Sprechfunkgeräte sind geeignet für die Kommunikation mit anderen Sprechfunkgeräten gleichen Standards. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Anwendungsbereich

- Verwenden Sie das Gerät nicht in verbotenen Bereichen.
- Schalten Sie das Gerät in der Nähe medizinischer Geräte aus (z. B. in Krankenhäusern).
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Tankstellen oder in der Nähe von Kraftstoffen oder Chemikalien.

Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselreifen Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte Elektro- und Elektronikgeräte einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!



Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!

Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die nebenstehenden Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen. Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.



Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien: 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2012/19/EU. Die Konformität mit den oben genannten Richtlinien wird durch das auf dem Gerät befindliche CE-Zeichen bestätigt. Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot,
Switzerland

Technische Daten

Frequenzbereich	PMR446
Kanalanzahl	8
Kanalabstand	12,5 KHz
Betriebsspannung	3,6 - 4,5 V
Frequenzstabilität	2,5 ppm
Betriebstemperaturbereich	-20° C - +50° C
Antennenimpedanz	50 Ohm
Gesamtabmessungen	125 x 46 x 26 mm
Gewicht	67,5 g
Sendeleistung	0,5 W
Reichweite	3 - 5 km in offenem Gelände

Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer.

Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte.


Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse hervorgerufen werden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

At a glance



Display symbols

 Channel Number

 CTCSS/DCS

 Battery level

TX Transmitting

RX Receiving

DCM Dual Channel Monitoring

VOX VOX (Voice-operated exchange)

 Key tone

Scope of delivery

	WTE2350	2353	2354
Walkie-talkie	2	3	4
Belt clip	2	3	4
User guide	1	1	1

Frequencies (MHz)

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Commissioning

Insert batteries

For operation, 3 pieces of alkaline AAA batteries are required per radio.

Open the battery compartment and insert the batteries (observe the polarity!).

Close the battery compartment again.

Operation

Power on/off

Press and hold down [^{MENU} PWR] until the LCD lights up and you hear a beep at the same time.

Press and hold down [^{MENU} PWR] again to turn off the walkie talkie.

Volume adjustment

When the walkie talkie is in standby mode, press [[▲] SCAN] or [[▼] MON] to adjust the volume.

Automatic scan function

Press and hold down [[▲] SCAN] 2 seconds to activate the scan function.

Press [^{MENU} PWR] to stop this scanning.

Monitoring

Press and hold down [MON^{\downarrow}] 2 seconds to turn on the monitor function.

Press and hold down [MON^{\downarrow}] 2 seconds again to turn off the monitor function.

Setting the channel

- 1 Press [MENU^{PWR}] once; the channel number (e.g. 01) flashes.
- 2 Press [MON^{\downarrow}] or [SCAN^{\uparrow}] to set the desired channel.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

This product provides one-way communication. In other words, it can not receive messages while transmitting.

Make sure the devices are on the same channel and CTCSS/DCS sub-channel if you want to talk to other people.

CTCSS/DCS

- 1 Press [^{MENU}_{PWR}] twice; the current CTCSS/DCS setting flashes.
- 2 Press [_{MON}↓] or [^{SCAN}] to change the setting.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

The use of CTCSS (38 subchannels) or DCS (83 subchannels) can prevent the radio traffic from being disturbed by irrelevant signals.

VOX function

VOX = Voice operated transmission

- 1 Press [^{MENU}_{PWR}] three times; the VOX symbol lights up and "OF" flashes.
- 2 Press [_{MON}↓] or [^{SCAN}] to adjust the VOX sensitivity.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

When VOX mode is on, your device sends as soon as it detects a sound. When you turn on the VOX mode, you adjust the sensitivity at the same time. The higher the displayed digit, the more sensitive the setting. In a noisy or windy environment, using the VOX mode is not recommended.

The device has 3 VOX stages. The VOX feature is disabled by default.

Call tone

- 1 Press [^{MENU}_{PWR}] four times, "CA" lights up and the current setting "01" flashes.
- 2 Press [_{MON}] or [[▲]_{SCAN}] to set the desired call tone.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

There are 10 different call tones.

TOT (Time-out timer)

- 1 Press [^{MENU}_{PWR}] five times, "OF TO" lights up.
- 2 Press [_{MON}] or [[▲]_{SCAN}] to set the sending time (30s, 60s or OF).
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

If you set the sending time to 30 or 60 seconds, sending will be interrupted after this time.

Roger beep

- 1 Press [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] six times, "ON RO" lights up.
- 2 Press [$\begin{smallmatrix} \text{MON} \\ \blacktriangledown \end{smallmatrix}$] or [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] to deactivate or activate the function.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

The Roger Beep means that the station has finished speaking. When the user releases the PTT button, the sound is sent automatically.

Key beep

- 1 Press [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] seven times.
- 2 Press [$\begin{smallmatrix} \text{MON} \\ \blacktriangledown \end{smallmatrix}$] or [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] to turn the key beep off or on.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

Dual channel monitoring (DCM)

- 1 Press [MENU
PWR] eight times., "DCM OF" lights up.
- 2 Press [MON] or [SCAN] to deactivate or activate the function.
- 3 Press the PTT button to confirm the setting.

The Dual Channel Monitor feature allows the user to monitor two channels simultaneously. In standby mode, two channels flash on the display.

Restore the factory settings

Remove one of the batteries for a short time. Press and hold [MENU
PWR] while reinserting the battery. Release [MENU
PWR].

Appendix

Safety Information

- Prevent exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight. The phone is not waterproof; therefore, keep it dry.
- Repairs to this device may only be completed by qualified service personnel.
- All mobile communication equipment is subject to interference which may impair its performance.
- Do not touch the antenna if the sheathing is damaged. Contact of the antenna with the skin may result in minor burn during transmission.
- Keep the phone and accessories out of the reach of children.
- Ensure that no safety-related functions are interfered with when operating the phone. It is essential to observe the applicable national laws and regulations.
- Always maintain a distance of at least 15 cm to implanted heart pacemakers to prevent any possible interference. Switch the device off immediately if you notice or suspect any adverse effects.
- Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Intended use

These two-way radios are suitable for communication with other radios of the same standard. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Areas of use

- Do not use the device in prohibited areas.
- Switch the device off in the vicinity of medical equipment (e.g. in hospitals).
- Do not use the device in petrol stations or near fuels and chemicals.

Maintenance

Clean the housing surfaces with a soft, lint-free cloth. Do not use detergents or solvents.

Disposal

In order to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre).



According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old electronic and electrical devices in a separate waste container. The symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

Batteries represent a hazard to health and the environment!

Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals. You are legally obliged to dispose of power packs and batteries at the point of sale or in the corresponding containers provided at collection points by local public waste authorities. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to collection points provided by local public waste authorities. Packaging materials must be disposed of according to local regulations.



Declaration of Conformity



This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive: 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2012/19/EU. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE mark on the device. To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our web site **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland

Technical data

Frequency range	PMR446
Number of channels	8
Channel spacing	12.5 KHz
Working voltage	3.6 - 4.5 V
Frequency stability	2.5 ppm
Operating temperature range	-20° C - +50° C
Antenna impedance	50 Ohm
Overall dimensions	125 x 46 x 26 mm
Weight	67.5 g
Transmission power	0.5 W
Communication Range	3 - 5 km in open space

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life.

The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase. All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge.

Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as a result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of Gods and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defective parts, replace them or replace the entire device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer. If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you

purchased the SWITEL device together with the purchase receipt.





All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet.

No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Notice succincte



Icônes d'affichage

-  Affichage de canal
-  Affichage de CTCSS/DCS
-  Affichage de l'énergie de batterie
- TX* Icône de transmission
- RX* Icône de réception
- DCM* Double réception (dual channel monitor)
- VOX* Icône de fonction VOX
-  Bip de touches

Liste d'emballage

	WTE2350	2353	2354
Walkie-talkie	2	3	4
Clip de ceinture	2	3	4
Manuel d'utilisateur	1	1	1

Fréquences (MHz)

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Mise en service

Insérer les piles

Pour fonctionner, chaque appareil radio a besoin de 3 piles alcalines de type AAA.

Ouvrez le compartiment des piles et insérez-y les piles (attention à la polarité !).

Refermez le compartiment des piles.

Opération

Allumer / éteindre les appareils

Appuyez sur le bouton [^{MENU}_{PWR}] environ trois secondes pour allumer le talkie walkie, l'écran LCD s'éclaire et un bip sera entendu.

Appuyez à nouveau sur ce bouton [^{MENU}_{PWR}] trois secondes pour éteindre le talkie walkie.

Réglage de volume

En veille, appuyez sur les boutons [[▲]_{SCAN}] et [_{MON}] pour régler le volume.

Scan

Appuyez sur le bouton [[▲]_{SCAN}] enfoncé environ 2 secondes pour activer le scan automatique;

appuyez sur le bouton [^{MENU}_{PWR}] pour désactiver le scan.

Surveillance (monitor)

Appuyez sur le bouton [[▼]_{MON}] enfoncé environ 2 secondes pour activer la surveillance;

Appuyez à nouveau sur ce bouton [[▼]_{MON}] 2 secondes pour désactiver la surveillance.

Réglage de canal

- 1 Appuyez une fois sur le bouton [^{MENU}_{PWR}]; le numéro de canal (par exemple, 01) clignote.
- 2 Appuyez sur les boutons [[▼]_{MON}] et [[▲]_{SCAN}] pour changer les canaux souhaités.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

Ce walkie talkie est simplex, il ne peut pas recevoir en transmission.

Assurez-vous que les appareils sont sur le même canal et sous-canal CTCSS/DCS, si vous souhaitez parler avec d'autres personnes.

CTCSS/DCS

- 1 Appuyez deux fois sur le bouton [^{MENU}_{PWR}]; le réglage actuel CTCSS / DCS clignote.
- 2 Appuyez sur les boutons [[▼]_{MON}] et [[▲]_{SCAN}] pour changer le réglage.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

L'utilisation de CTCSS (38 sous-canaux) ou de DCS (83 sous-canaux) peut empêcher la perturbation des radiocommunications par des signaux non pertinents.

VOX

VOX = Voice operated transmission =
Transmission activée par le bruit.

- 1 Appuyez trois fois sur le bouton [^{MENU}_{PWR}]; l'icône VOX s'affiche sur l'écran et l'icône "OF" clignote.
- 2 Appuyez sur les boutons [[▼]_{MON}] et [[▲]_{SCAN}] pour choisir le niveau de sensibilité VOX.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

Quand le mode VOX est activé, votre appareil émet dès qu'il perçoit un bruit. En activant le mode VOX, vous réglez en même temps la sensibilité. Plus le chiffre affiché est élevé, plus le réglage est sensible. Dans un environnement bruyant ou venteux, l'utilisation du mode VOX n'est pas recommandé.

L'appareil possède 3 niveaux VOX. La fonction VOX est désactivée de manière standard.



Tonalité d'appel

- 1 Appuyez quatre fois sur le bouton [^{MENU}_{PWR}], l'icône "CA" s'affiche et l'icône de chiffre clignote.
- 2 Appuyez sur les boutons [_{MON}] et [[▲]_{SCAN}] pour choisir parmi les 10 sonneries.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

Il existe 10 sonneries différentes.





TOT (Time-out Timer)

- 1 Appuyez cinq fois sur le bouton [^{MENU}_{PWR}], les icônes "OF" et "TO" s'affichent sur l'écran.

- 2 Appuyez sur les boutons [ MON] et [ SCAN] pour choisir 30 s, 60 s ou OF.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

Cette fonction limite le temps de transmission à 30s ou 60s. La parole sera coupée automatiquement s'il dépasse le temps réglé.

Roger Beep

- 1 Appuyez six fois sur le bouton [ ], les icônes "ON" et "RO" s'affichent sur l'écran.
- 2 Appuyez sur les boutons [ MON] et [ SCAN] pour désactiver ou activer cette fonction.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

Roger beep signifie la fin de la transmission indiquant que le transmetteur a terminé la conversation. Lorsque l'utilisateur relâche le bouton PTT, un Roger beep est transmis automatiquement.

Bip des touches

- 1 Appuyez sept fois sur le bouton [ ].

- 2 Appuyez sur les boutons [∇ MON] et [SCAN \blacktriangle] pour désactiver ou activer cette fonction.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

DCM - double surveillance / réception

- 1 Appuyez huit fois sur le bouton [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$], les icônes "DCM" et "OF" s'affichent sur l'écran.
- 2 Appuyez sur les boutons [∇ MON] et [SCAN \blacktriangle] pour désactiver ou activer cette fonction.
- 3 Appuyez sur le bouton PTT pour confirmer votre choix.

DCM permet le walkie talkie de surveiller simultanément les signaux de deux canaux. En mode veille, il y a deux canaux clignotant sur l'écran.

Restaurer les paramètres d'usine

Retirez brièvement un accu/une pile. Appuyez sur le bouton [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$] et maintenez-le appuyé pendant que vous insérez à nouveau l'accu/la pile. Relâchez ensuite le bouton [$\frac{\text{MENU}}{\text{PWR}}$].

Annexe

Consignes de sécurité

- Évitez la fumée, la poussière, les vibrations, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct. Votre appareil n'est pas étanche ; gardez-le au sec.
- Des réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié du service après-vente.
- Sur tous les téléphones mobiles, il peut y avoir des interférences pouvant altérer la performance.
- Ne touchez pas l'antenne quand l'enveloppe est endommagée. Un contact de l'antenne avec la main peut provoquer une brûlure légère lors de la transmission.
- Maintenez votre appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.
- Assurez-vous qu'aucune règle de sécurité ne soit perturbée par l'emploi du téléphone. Respectez impérativement les consignes légales et spécifiques au pays.
- Dans le cas d'implantation de stimulateurs cardiaques, il est recommandé de tenir l'appareil à une distance d'au moins 15 cm pour éviter toute perturbation éventuelle. Éteignez immédiatement l'appareil quand vous sentez ou supposez un trouble.
- Ne bloquez pas l'accès au bloc d'alimentation par des meubles ou d'autres objets.

Utilisation conforme à son usage

Les émetteurs-récepteurs conviennent pour la communication avec d'autres émetteurs-récepteurs de même standard. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Toutes modifications ou changements sont interdits. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez aucun essai de réparation vous-même.

Domaine d'emploi

- N'utilisez pas l'appareil dans des secteurs interdits.
- Débranchez l'appareil quand vous vous trouvez à proximité d'appareils médicaux (par ex. dans des hôpitaux).
- Ne vous servez pas l'appareil dans les stations-service ou à proximité de carburants ou de produits chimiques.

Conseils d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux. N'utilisez aucun nettoyeur ou solvant.

Recyclage

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus d'apporter tous les appareils électriques et électroniques dans un collecteur séparé. L'icône ci- contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères !



Mise en danger de l'homme et l'environnement causée par les piles et les batteries !

Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les batteries et les piles ou ne jamais faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci. Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos batteries et piles auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent des conteneurs adéquats à disposition. Le recyclage des piles et batteries est gratuits. L'icône cicontre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles rechargeables et piles dans les ordures ménagères, mais que vous devez les éliminer auprès de centres de collecte. Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.



Déclaration de conformité



Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 2014/53/EU, 2011/65/EU et 2012/19/EU. La conformité à las directives nommées ci-dessus est confirmée par la marque CE apposée sur l'appareil. Pour la déclaration de conformité complète, veuillez utiliser le téléchargement gratuit de notre site Internet **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot,
Switzerland

Caractéristiques techniques

Gamme de fréquences	PMR446
Nombre de canaux	8
Space de canaux	12,5 KHz
Tension de travail	3,6 - 4,5 V
Stabilité de fréquence	2,5 ppm
Plage de température de fonctionnement	-20° C - +50° C
Impédance d'antenne	50 Ohm
Dimension	125 x 46 x 26 mm
Poids	67,5 g
Puissance RF	0,5 W
Portée	3 - 5 km en champ libre

Garantie

SWITEL – Les appareils sont fabriqués et testés selon les procédés de production les plus modernes.

Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie.

La garantie ne s'applique pas aux batteries utilisées dans le téléphone. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront réparés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrect(e), d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. Nous nous réservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant. Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la facture d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté

vosre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

Riepilogo



Simboli del display



Icona di canale



Icona di sotto-canale CTCSS/DCS



Icona batteria

TX

Icona di trasmissione

RX

Icona di ricezione

DCM

Icona monitoraggio dual band

VOX

Icona funzione vocale (VOX)



Icona suono dei tasti

Confezione

	WTE2350	2353	2354
Walkie-talkie	2	3	4
Clip da cintura	2	3	4
Manuale utente	1	1	1

Frequenza (MHz)

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Messa in servizio

Inserimento delle batterie

Per il funzionamento sono necessarie per ciascuna radio 3 batterie alcaline tipo AAA. Aprire il vano batterie e inserire le batterie (rispettare la polarità)
Richiudere il vano batterie.

Uso

Accensione/spegnimento della radio

Premere a lungo il tasto [^{MENU}_{PWR}] per circa 3 secondi, per accendere o spegnere la radio, visualizza lo schermo LCD e il segnale acustico.


Regolazione del volume

In stato standby, premere i tasti [_{MON}] e [[▲]_{SCAN}] per impostare il livello del volume.




Funzione Scansione

In standby, premere a lungo il tasto [[▲]_{SCAN}] per circa 2 secondi, per avviare la funzione scansione. Premere il tasto [^{MENU}_{PWR}] per terminare la scansione.

Funzione Monitoraggio

Premere a lungo il tasto [] per circa 2 secondi, per avviare o terminare la funzione monitoraggio.

Impostazioni del canale

- 1 Premere il tasto [] per 1 volta, lampeggia icona del canale (es. 01).
- 2 Premere i tasti [] e [] per impostare il canale desiderato,
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Walkie-Talkie è una comunicazione unidirezionale, cioè non può ricevere al momento della trasmissione.

Assicuratevi che gli apparecchi siano sullo stesso canale e sottocanale CTCSS/DCS, se desiderate parlare con le altre persone.

Impostazioni sotto-canale CTCSS/DCS

- 1 Premere il tasto [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] per 2 volte, lampeggia icone del sotto-canale (es. 01).
- 2 Premere i tasti [$\begin{smallmatrix} \blacktriangledown \\ \text{MON} \end{smallmatrix}$] e [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] per impostare il codice sotto-canale.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

L'uso di CTCSS (38 sottocanali) o DCS (83 sottocanali) può impedire che il traffico radio venga disturbato da segnali irrilevanti.

Funzione VOX

VOX = Voice operated transmission =
Trasmissione a comando vocale.

- 1 Premere il tasto [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] per 3 volte, lampeggia livello VOX per controllo vocale.
- 2 Premere i tasti [$\begin{smallmatrix} \blacktriangledown \\ \text{MON} \end{smallmatrix}$] e [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] per impostare il livello.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Con la modalità VOX attiva il vostro apparecchio trasmette non appena percepisce un rumore.
Accendendo la modalità VOX si regola

contemporaneamente la sensibilità. Maggiore è la cifra visualizzata, più sensibile è l'impostazione. È sconsigliato l'uso della modalità VOX in ambienti rumorosi o ventosi. L'apparecchio dispone di 3 livelli VOX. Di serie la funzione VOX è disattivata.

Impostazione tono di chiamata

- 1 Premere il tasto [^{MENU}_{PWR}] per 4 volte, lampeggia il numero CA per suoneria.
- 2 Premere i tasti [_{MON}] e [^{SCAN}] scegliere la suoneria.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Esistono 10 diversi toni di chiamata.

Funzione TOT - Time-out Timer

- 1 Premere il tasto [^{MENU}_{PWR}] per 5 volte, lampeggia icone "OF TO" per Time-out Timer.
- 2 Premere i tasti [_{MON}] e [^{SCAN}] per selezionare off/30/60.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Se la radio viene impostato sul 30 o 60 indica che la trasmissione viene terminato ed non oltre di 30/60 secondi.

Impostazione Roger Beep

- 1 Premere il tasto [^{MENU}_{PWR}] per 6 volte, lampeggia icone "ON RO" per Roger Beep.
- 2 Premere i tasti [_{MON}] e [^{SCAN}] per selezionare off/on.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Il suono Roger Beep indica il tono della fine emissione quando rilasci il tasto "PTT", il suono viene automaticamente inviato.

Impostazione suono dei tasti

- 1 Premere il tasto [^{MENU}_{PWR}] per 7 volte.
- 2 Premere i tasti [_{MON}] e [^{SCAN}] per selezionare off/on.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

Funzione DCM - Monitoraggio Dual Band

- 1 Premere il tasto [^{MENU}
PWR] per 8 volte, lampeggia icone "DCM".
- 2 Premere i tasti [[▼]
MON] e [[▲]
SCAN] per selezionare off/on.
- 3 Premere il tasto PTT per confermare.

La funzione di monitoraggio a doppio canale consente all'utente di monitorare due canali contemporaneamente. Nella modalità standby sul display lampeggiano due canali.

Ripristino impostazioni di fabbrica

Rimuovere una delle batterie per breve tempo. Premere e tenere premuto il tasto [^{MENU}
PWR] mentre si reinsertisce la batteria. Rilasciare il tasto [^{MENU}
PWR].

Appendice

Indicazioni di sicurezza

- Evitare un'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti. L'apparecchio non è a tenuta d'acqua; mantenerlo quindi asciutto.
- Eventuali riparazioni sull'apparecchio vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza.
- Tutti gli telefoni cellulari possono essere soggetti a interferenze a discapito delle prestazioni.
- Non toccare l'antenna, se la guaina è danneggiata. Toccare l'antenna con la pelle può causare lievi ustioni durante la trasmissione.
- Tenere l'apparecchio e i rispettivi accessori fuori dalla portata di bambini.
- Assicurarsi che utilizzando il telefono non si violi alcuna norma di rilievo in materia di sicurezza. Osservare necessariamente le norme di legge assieme alle norme nazionali specifiche.
- Mantenere una distanza di minimo 15 cm da pacemaker allo scopo di evitare possibili interferenze. L'apparecchio va immediatamente spento non appena si dovessero avvertire o presupporre pregiudizi di qualsiasi genere.

- Non bloccare l'accesso all'alimentatore con mobili o altri oggetti.

Impiego conforme agli usi previsti

Questi ricetrasmittitori sono indicati per comunicare con altri ricetrasmittitori dei medesimi standard. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Ambito di impiego

- Non utilizzare l'apparecchio in zone in cui se ne vieta l'uso.
- Disinserire l'apparecchio in prossimità di apparecchiature mediche (ad es. all'interno di ospedali).
- Non utilizzare l'apparecchio presso stazioni di rifornimento o in prossimità di carburanti o sostanze chimiche.

Avvertenze per la manutenzione

Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno morbido e privo di lanugine. Non usare detergenti o solventi.

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esausto consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esausti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di raccolta rifiuti differenziata. Il simbolo indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Accumulatori e batterie possono provocare danni alla salute e all'ambiente! Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere nell'ambiente accumulatori e batterie. Questi possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente. Per legge sussiste l'obbligo di smaltire in modo sicuro accumulatori e batterie presso i rivenditori di batterie, nonché presso i punti di raccolta all'uopo previsti che mettono a disposizione gli appositi contenitori di raccolta. Lo smaltimento è gratuito. I simboli a lato significano che non è assolutamente consentito gettare accumulatori e batterie nei rifiuti domestici, ma che gli stessi devono essere conferiti ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta. Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.



Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio soddisfa i requisiti della Direttiva UE: 2014/53/EU, 2011/65/EU e 2012/19/EU. La conformità della direttiva sopra indicata è confermata dal marchio CE applicato sul dispositivo. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot,
Switzerland

Dati tecnici

Frequenze	PMR446
Capacità del canale	8
Spaziatura dei canali	12,5 KHz
Tensione di lavoro	3,6 - 4,5 V
Stabilità di frequenza	2,5 ppm
Temperatura di lavoro	-20° C - +50° C
Impedenza dell'antenna	50 Ohm
Dimensioni	125 x 46 x 26 mm
Peso	67,5 g
Potenza RF	0,5 W
Portata	3 - 5 km in uno spazio aperto

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata di vita.

La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o battery pack utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ammonta a 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto alla garanzia decade in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi.

I danni derivanti da un trattamento o utilizzo non conforme agli usi previsti, da naturale usura, da errato montaggio o errata conservazione, da collegamento o installazione impropri, da forza maggiore o altri influssi esterni sono esclusi dalla garanzia. Ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire i pezzi difettosi o di rimpiazzare l'apparecchio. I pezzi sostituiti o gli apparecchi rimpiazzati divengono di nostra proprietà. Sono esclusi diritti al risarcimento per danni qualora non siano dovuti a dolo o colpa grave del costruttore. Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio

SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base a quanto riportato nelle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere esercitati nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile esercitare alcun diritto alla garanzia.

De un vistazo



Símbolos de pantalla



ícono de canal



ícono de CTCSS/DCS



ícono de la batería

TX

ícono de transmisión

RX

ícono de recepción

DCM

ícono de monitor de doble frecuencia

VOX

ícono de VOX



ícono de tono de tecla

Los elementos en el paquete

	WTE2350	2353	2354
Walkie-talkie	2	3	4
Clip para cinturón	2	3	4
Manual del usuario	1	1	1

Frecuencia (MHz)

Canale	Frecuencia	Canale	Frecuencia
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Puesta en marcha

Insertar baterías

Para poder operar los dispositivos son necesarias 3 baterías por aparato. Se necesitan baterías alcalinas de tipo AAA. Abra la tapa del compartimento de batería y coloque las baterías (tenga en cuenta la correcta polaridad). Vuelva a cerrar el compartimento de las baterías.

Manejo

Encender/apagar dispositivos

Presione el botón [^{MENU}_{PWR}] durante unos tres segundos para encender el walkie talkie, se encenderá la pantalla LCD y se escuchará un pitido.

Presione este botón nuevamente durante tres segundos para apagar el walkie talkie.

Ajuste de volumen

En el modo de espera, presione los botones [[▲]_{SCAN}] y [[▼]_{MON}] para ajustar el volumen.

Escaneo

Presione el botón [[▲]_{SCAN}] durante unos 2 segundos para activar el escaneo automático;

presione el botón [^{MENU}_{PWR}] para desactivar el escaneo.

Monitoreo

Presione el botón [[▼]_{MON}] por unos 2 segundos para activar la monitorización; Presione este botón de nuevo durante 2 segundos para desactivar la monitorización.

Configuración del canal

- 1 Presione el botón [^{MENU}_{PWR}] una vez; seguidamente parpadeará el número de canal (p. ej. 01).
- 2 Presione los botones [[▲]_{SCAN}] y [[▼]_{MON}] para elegir los canales deseados.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

El walkie-talkie es un dispositivo simplex, es decir, no puede recibir ninguna señal mientras esté transmitiendo. Si desea hablar con otras personas, asegúrese de que los dispositivos se encuentren en el mismo canal y en el mismo subcanal CTCSS/DCS.

CTCSS/DCS

- 1 Presione el botón [^{MENU}_{PWR}] 2 veces; seguidamente parpadeará la configuración actual de CTCSS/DCS.
- 2 Presione los botones [[▲]SCAN] y [_▼MON] para elegir el CTCSS / DCS deseado.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

El uso de CTCSS (38 subcanales) o DCS (83 subcanales) puede evitar que la radiocomunicación se vea afectada por señales irrelevantes.

VOX

VOX = Voice operated transmission = Transmisión activada por ruido.

- 1 Presione el botón [^{MENU}_{PWR}] 3 veces, el ícono "VOX" se muestra en la pantalla y el ícono "OF" parpadea.
- 2 Presione los botones [[▲]SCAN] y [_▼MON] para elegir el nivel de sensibilidad de VOX.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

Cuando el modo VOX está activado su dispositivo empezará a enviar señales en cuanto detecte un sonido. Al activar el modo VOX ajusta al mismo tiempo la sensibilidad. Cuanto mayor es el dígito que se muestra mayor es la sensibilidad ajustada. No se recomienda utilizar el modo VOX en un ambiente ruidoso o ventoso.

El dispositivo tiene 3 niveles de VOX. La función VOX se encuentra deshabilitada por defecto.



Tono de llamada "CA"

- 1 Presione el botón [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] 4 veces y aparecerá el ícono "CA" y el ícono de encriptación parpadeará.
- 2 Presione los botones [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] y [$\begin{smallmatrix} \blacktriangledown \\ \text{MON} \end{smallmatrix}$] para seleccionar entre los 10 tonos.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

Este walkie-talkie tiene 10 tonos.




TOT (Time-out Timer)

- 1 Presione el botón [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$] 5 veces, los iconos "OF" y "TO" aparecen en la pantalla.

- 2 Presione los botones [] y [] para seleccionar 30s, 60s o OF.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.




Si ha establecido el tiempo de transmisión en 30 o 60 segundos la transmisión se interrumpirá después de este tiempo.

Roger beep (Tono de fin de transmisión)

- 1 Presione el botón [] 6 veces, y los íconos "ON" y "RO" aparecerán en la pantalla.
- 2 Presione los botones [] y [] para desactivar o activar Roger beep.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

Roger beep significa el final de la transmisión que indica que el transmisor ha terminado la conversación. Cuando el usuario suelta el botón PTT, se transmite automáticamente un pitido Roger.

Tono de tecla

- 1 Presione el botón [] 7 veces.
- 2 Presione los botones [] y [] para desactivar o activar tono de tecla.

- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

DCM (monitor de doble canal)

- 1 Presione el botón [^{MENU}_{PWR}] 8 veces, los íconos “DCM” y “OF” aparecerán en la pantalla.
- 2 Presione los botones [[▲]_{SCAN}] y [_{MON}] para seleccionar ON o OF.
- 3 Presione el botón PTT para confirmar su elección.

La función de seguimiento de doble canal permite al usuario controlar dos canales simultáneamente. Al tener el modo de espera activado parpadearán en el indicador dos canales.

Restaura la configuración de fábrica

Retire una de las baterías/pilas por un corto tiempo. Mantenga presionada la tecla [^{MENU}_{PWR}] mientras vuelva a insertar la batería/pila. Seguidamente vuelva a soltar la tecla [^{MENU}_{PWR}].

Apéndice

Indicaciones de seguridad

- Evite cualquier tipo de humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa. Su dispositivo no es impermeable al agua por lo que debe mantenerlo seco.
- Las reparaciones en este aparato solo deben ser realizadas por el personal cualificado del servicio de atención al cliente.
- Todas las radios móviles pueden sufrir interferencias que mermen la potencia.
- No toque la antena si el recubrimiento se encuentra dañado. Es posible que el contacto de la antena con la piel durante una transmisión provoque una leve quemadura
- Mantenga su dispositivo y los accesorios fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que el funcionamiento del dispositivo no implique perturbaciones de las funciones relevantes para la seguridad. Tenga en cuenta obligatoriamente las prescripciones legales y específicas del país.
- Siempre debe mantenerse una distancia mínima de 15 cm con respecto a los marcapasos implantados a fin de evitar posibles anomalías. El dispositivo debe apagarse inmediatamente en cuanto se perciba o

sospeche la más mínima merma.

- No obstruya el acceso al adaptador de red por muebles u otros objetos.

Uso previsto

Estos radio teléfonos están diseñados para la comunicación con otros radio teléfonos del mismo estándar. Cualquier otro uso se considerará no conforme al objetivo previsto. No se admiten cambios ni transformaciones por cuenta propia. En ningún caso se debe abrir ni intentar reparar el aparato por cuenta propia.

Campo de aplicación

- No utilice el dispositivo en zonas prohibidas.
- Apague el dispositivo cerca de aparatos médicos (por ejemplo, en hospitales).
- No utilice el dispositivo en gasolineras ni cerca de combustibles o sustancias químicas.

Instrucciones de mantenimiento

Limpie las superficies de las carcasas con un paño suave libre de pelusa. No utilice detergentes o disolventes.

Eliminación

Para desechar su aparato, llévelo al punto de recogida de un organismo de eliminación local (por ejemplo, un centro de reciclaje). Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos usados están obligados por ley a realizar una clasificación de residuos separada para los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡El símbolo significa que en ningún caso debe tirar el aparato a la basura doméstica!



¡Peligro para la salud y el medio ambiente provocado por baterías recargables y pilas!

Jamás se deben abrir, dañar, ingerir o dejar que las baterías recargables y pilas penetren en el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente. Usted está obligado por ley a desechar de forma segura las baterías recargables y pilas a través del comercio de distribución de baterías, así como en los puntos de recogida competentes que ponen a disposición los recipientes correspondientes. La eliminación es gratuita. Los símbolos significan que en ningún caso debe tirar las baterías recargables y pilas a la basura doméstica y que estas deben ser eliminadas a través de los puntos de recogida. Los materiales de embalaje se deben eliminar según las prescripciones locales.



Declaración de conformidad



Este aparato cumple los requisitos de las Directivas UE : 2014/53/EU, 2011/65/EU y 2012/19/EU. La conformidad con las Directivas anteriormente mencionada se confirma mediante el símbolo CE en el aparato. Si desea la declaración de conformidad completa, puede descargársela gratuitamente desde nuestra página web **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot,
Switzerland

Datos técnicos

Rango de frecuencia	PMR446
Número de canal	8
Espaciado de canales	12,5 KHz
Tensión de trabajo	3,6 - 4,5 V
Estabilidad de frecuencia	2,5 ppm
Rango de temperatura de funcionamiento	-20° C - +50° C
La impedancia de la antena	50 Ohm
Dimensiones	125 x 46 x 26 mm
Peso	67,5 g
Potencia de RF	0,5 W
Alcance	3 - 5 km en terrenos abiertos

Garantía

Los aparatos SWITEL se fabrican y se comprueban según los más modernos procedimientos de producción. La selección de materiales y las tecnologías altamente desarrolladas proporcionan un funcionamiento perfecto y una larga vida útil.

La garantía no es aplicable a las baterías, baterías recargables o paquetes de baterías recargables utilizados en los productos. El periodo de garantía es de 24 meses, contados desde el día de la compra. Dentro del periodo de garantía, se eliminan de forma gratuita todos los defectos atribuibles a fallos de material o fabricación. El derecho de garantía se extingue en caso de intervenciones por parte del cliente o por parte de terceras personas.

Queda excluido de las prestaciones de garantía cualquier daño originado por un tratamiento o manejo indebido, desgaste natural, instalación o almacenamiento inadecuado, la conexión o instalación incorrecta, así como por fuerza mayor o cualquier otra influencia exterior. En caso de reclamaciones, nos reservamos el derecho a reparar o sustituir las piezas defectuosas o a sustituir el aparato. Las piezas o aparatos sustituidos pasan a ser de nuestra propiedad. Se excluyen todos los derechos a indemnización por daños y perjuicios, siempre y cuando no se basen en intencionalidad o negligencia grave por parte del fabricante. Si, a pesar de ello, su aparato mostrara algún defecto dentro del periodo de garantía,

rogamos se dirija presentando su justificante de compra exclusivamente a la tienda en la que ha adquirido su aparato SWITEL. Todos los derechos de garantía según estas disposiciones se deben hacer valer exclusivamente frente a su tienda especializada. Una vez transcurridos dos años desde la compra y entrega de nuestros productos, no se podrán hacer valer los derechos de garantía.

Overzicht



Display-pictogrammen



Kanaalweergave



CTCSS/DCS



Batterijweergave

TX

Zenden

RX

Ontvangen

DCM

Tweekanaalsbewaking

VOX

VOX (geluidsgeactiveerde overdracht)



Knopentoon

Verpakkingsinhoud

	WTE2350	2353	2354
Walkietalkie	2	3	4
Riemclips	2	3	4
Gebruikshandleiding	1	1	1

Frequenties (MHz)

Kanaal	Frequentie	Kanaal	Frequentie
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Inbedrijfstelling

Batterijen plaatsen

Voor elke unit zijn 3 stuks alcalibatterijen type AAA nodig.

Open het batterijvak en leg de batterijen erin (let op de polariteit!).

Sluit het batterijvak weer.

Bediening

Apparaat in- en uitschakelen

Houd de knop [^{MENU}_{PWR}] ingedrukt totdat de LCD-weergave inschakelt en tegelijkertijd een pieptoon te horen is.

Houd de knop [^{MENU}_{PWR}] opnieuw ingedrukt om de walkietalkie uit te schakelen.

Volume instellen

Wanneer de walkietalkie in stand-bymodus staat, drukt u op de knop [[▲]_{SCAN}] of [[▼]_{MON}] om het volume in te stellen.

Automatische scanfunctie

Houd de knop [[▲]_{SCAN}] 2 seconden ingedrukt om de scanfunctie te activeren.

Druk op de knop [^{MENU}_{PWR}] om het scannen te stoppen.

Monitor

Houd de knop [[▼]_{MON}] 2 seconden ingedrukt om de monitor in te schakelen.

Houd de knop [[▼]_{MON}] opnieuw 2 seconden ingedrukt om de monitor weer uit te schakelen.

Kanaalinstellingen

- 1 Druk eenmaal op de knop [^{MENU}_{PWR}]. Het kanaalnummer (bv. 01) knippert nu.
- 2 Druk vervolgens op de knop [[▲]_{SCAN}] of [[▼]_{MON}] om het gewenste kanaal in te stellen.
- 3 Druk op de PTT-knop om de instelling te bevestigen.

De walkietalkie is een 'simplex-apparaat', m.a.w. het kan tijdens het zenden geen audio ontvangen. Als u met andere personen wilt spreken, zorg er dan voor dat de apparaten op hetzelfde kanaal en CTCSS/DCS-subkanaal zijn ingesteld.

CTCSS/DCS

- 1 Druk tweemaal op de knop [^{MENU}_{PWR}]. De huidige CTCSS/DCS-instelling knippert.
- 2 Druk vervolgens op de knop [[▲]_{SCAN}] of [_{MON} [▼]] om de instelling te wijzigen.
- 3 Druk op de PTT-knop om de instelling te bevestigen.

Het gebruik van CTCSS (38 subkanalen) of DCS (83 subkanalen) helpt te verhinderen dat het radioverkeer door irrelevante signalen wordt gestoord.

VOX-functie

VOX = Voice operated transmission = geluidsgeactiveerde overdracht.

- 1 Druk driemaal op de knop [^{MENU}_{PWR}]. Het VOX-pictogram verschijnt en "OFF" knippert.
- 2 Druk op de knop [[▲]_{SCAN}] of [_{MON} [▼]] om de VOX-gevoeligheid in te stellen.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

Bij ingeschakelde VOX-modus schakelt uw apparaat in zendmodus zodra het een geluid detecteert. Stel bij het inschakelen van de VOX-modus tegelijkertijd de gevoeligheid in. Hoe hoger het cijfer, hoe gevoeliger de VOX-functie is. On een luide omgeving of in een omgeving met veel wind, raden we het gebruik van de VOX-modus af. Er zijn 3 VOX-standen beschikbaar. De VOX-modus is standaard uitgeschakeld.

Beltoon

- 1 Druk viermaal op de knop [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$]. "CA" verschijnt en het huidige nummer "01" knippert.
- 2 Druk op de knop [$\begin{smallmatrix} \blacktriangle \\ \text{SCAN} \end{smallmatrix}$] of [$\begin{smallmatrix} \blacktriangledown \\ \text{MON} \end{smallmatrix}$] om de gewenste beltoon te selecteren.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

Er zijn 10 verschillende beltonen beschikbaar.

TOT (Time-out Timer)

- 1 Druk vijfmaal op de knop [$\begin{smallmatrix} \text{MENU} \\ \text{PWR} \end{smallmatrix}$]: "OF TO" verschijnt.

- 2 Druk op de knop [SCAN] of [MON] om de zendtijd (30s, 60s of OFF) in te stellen.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

Als u de zendtijd op 30 of 60 seconden hebt ingesteld, dan wordt het zenden na deze tijdsduur onderbroken.

Roger-piepton

- 1 Druk zesmaal op de knop [MENU / PWR]: "ON RO" verschijnt.
- 2 Druk op de knop [SCAN] of [MON] om deze functie te deactiveren of activeren.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

De Roger-piepton geeft aan dat de zender klaar is met spreken. Wanneer de gebruiker de PTT-knop loslaat, wordt de piepton automatisch uitgezonden.

Knoppentoon

- 1 Druk zevenmaal op de knop [MENU / PWR].

- 2 Druk op de knop [[▲]SCAN] of [MON [▼]] om deze toon in of uit te schakelen.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

DCM-tweekanaalsbewaking

- 1 Druk achtmaal op de knop [^{MENU}PWR]. “DCM OF” verschijnt.
- 2 Druk op de knop [[▲]SCAN] of [MON [▼]] om deze functie te deactiveren of activeren.
- 3 Druk op de PTT-knop om de wijziging te bevestigen.

Met de tweekanaalsbewaking kunt u twee kanalen tegelijkertijd bewaken. In stand-by knipperen op de display twee kanalen.

De fabrieksinstellingen opnieuw instellen

Haal een van de batterijen kortstondig uit het apparaat. Houd de knop [^{MENU}PWR] ingedrukt en leg ondertussen de batterij weer in het apparaat. Laat vervolgens de knop [^{MENU}PWR] weer los.

Bijlage

Veiligheidsinstructies

- Voorkom rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte en directe zonnestraling.
- De apparaat is niet waterdicht; houd hem droog.
- Reparaties aan dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel van de technische dienst.
- Bij alle apparaten voor mobiele communicatie kunnen interferenties optreden, die de prestaties nadelig kunnen beïnvloeden.
- Raak de antenne niet aan als de beschermlaag ervan beschadigd is. Aanraking van de antenne kan bij een overdracht leiden tot lichte brandwonden.
- Houd het apparaat en accessoires buiten het bereik van kinderen.
- Overtuig uzelf ervan dat door het gebruik van het apparaat geen veiligheidsrelevante functies worden gestoord. Volg altijd de wettelijke en nationale voorschriften op.
- Er moet altijd een afstand van minimaal 15 cm van geïmplanteerde pacemakers worden aangehouden om eventuele storingen te voorkomen. Het apparaat moet direct worden uitgeschakeld als u nadelige effecten opmerkt of vermoedt.

- De toegang tot de adapter mag niet worden belemmerd door meubels of andere voorwerpen.

Bedoeld gebruik

Deze walkietalkies zijn geschikt voor communicatie met andere walkietalkies die voldoen aan dezelfde normen.

Alle overige toepassingen zijn niet bedoeld.

Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Maak het apparaat in geen geval zelf open en probeer het niet zelf te repareren.

Toepassingsgebied

- Gebruik het apparaat niet in verboden zones.
- Schakel het apparaat uit in de nabijheid van medische apparatuur (bijv. in ziekenhuizen).
- Gebruik het apparaat niet bij tankstations of in de nabijheid van brandstoffen of chemicaliën.

Onderhoudsinstructies

Reinig de oppervlakken van de behuizing met een zachte, pluisvrije doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.

Gescheiden inzameling

Als u het apparaat wilt afdanken, brengt u het naar een inzamelingspunt (bijvoorbeeld KCA-depot). Volgens de wet op elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van oude apparaten verplicht om oude elektrische en elektronische apparaten naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het pictogram betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag plaatsen!



Gevaar voor de gezondheid en het milieu door accu's en batterijen!

Maak accu's en batterijen nooit open. Voorkom beschadiging en inslikken en laat ze niet in het milieu terecht komen. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. U bent wettelijk verplicht om accu's en batterijen naar verkooppunten van deze producten of naar officiële inzamelingspunten te brengen, waar inzamelingsbakken klaar staan en kosteloze en veilige afvoer gewaarborgd is. De afvoer is kosteloos. De pictogrammen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag gooien en dat ze via inzamelingspunten moeten worden afgevoerd. Verpakkingsmaterialen voert u volgens de plaatselijke voorschriften af.



Verklaring van overeenstemming



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen: 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2012/19/EU. De overeenstemming met de bovengenoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-merk op het apparaat.

Een volledige versie van de Verklaring van overeenstemming kunt u kosteloos downloaden op onze website **www.switel.com**.

Telgo AG, Route d'Agy 16, 1763 Granges-Paccot, Switzerland

Technische gegevens

Frequentiebereik	PMR446
Aantal kanalen	8
Kanaalafstand	12,5 KHz
Bedrijfsspanning	3,6 - 4,5 V
Frequentiestabiliteit	2,5 ppm
Bedrijfstemperatuur	-20° C - +50° C
Antenne-impedantie	50 Ohm
Afmetingen	125 x 46 x 26 mm
Gewicht	67,5 g
Zendvermogen	0,5 W
Reikwijdte	3-5 km in open terrein

Garantie

SWITEL apparaten worden gefabriceerd en gecontroleerd volgens de modernste fabricagemethoden. Zorgvuldig gekozen materialen en geavanceerde technologieën waarborgen voor een storingvrije werking en lange levensduur.

De garantie geldt niet voor de accu's of accupacks die in de producten worden gebruikt. De garantieperiode bedraagt 24 maanden, gerekend vanaf de datum van aankoop.

Binnen de garantieperiode worden alle gebreken die het gevolg zijn van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos verholpen. De aanspraak op garantie vervalt bij ingrepen door de koper of derden.

Schade die het gevolg is van onjuiste behandeling of bediening, natuurlijke slijtage, verkeerde plaatsing of verkeerd opbergen, van foutieve aansluiting of installatie valt evenals schade door overmacht of overige externe invloeden niet onder de garantie. Wij behouden ons het recht voor om bij reclamaties de defecte onderdelen te repareren of te vervangen dan wel het complete apparaat te vervangen. Vervangen onderdelen en vervangen apparaten worden ons eigendom.

Schadeclaims zijn uitgesloten, tenzij sprake is van opzet of grove nalatigheid van de fabrikant. Als het SWITEL

apparaat binnen de garantieperiode een defect vertoont, breng het dan terug naar de leverancier en neem de aankoopbon mee.

De leverancier is verplicht om u garantie te geven volgens de hier genoemde bepalingen. Na afloop van twee jaar na aankoop en overgave van onze producten kan geen aanspraak meer worden gemaakt op garantie.

Service

Bei technischen Fragen nutzen Sie bitte das Service-Formular auf unserer Webseite: <http://www.switel.com/de/produktanfragen-und-technische-unterstuetzung/>

In the case of technical questions, please use the service form on our website: <http://www.switel.com/en/product-information-technical-support/>

En cas des questions techniques, veuillez, s'il vous plaît utiliser le formulaire de service sur notre site: <http://www.switel.com/fr/support-technique/>

Per supporto tecnico compilare il seguente modulo sul nostro sito: <http://www.switel.com/en/product-information-technical-support/>

